

ARDESTO™

СУШИЛЬНА МАШИНА

Інструкція з експлуатації

TUMBLE DRYER Instruction manual



DMW-8103DGBD



Представлення та опис приладу, що включає зовнішній вигляд, продуктивність, параметри, методи використання, інструкції з експлуатації, запобіжні заходи тощо. У цьому посібнику багато корисних порад щодо правильного використання та обслуговування даної сушильної машини. Перед встановленням та початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальшого використання в якості довідкового матеріалу.

ЗМІСТ

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	3
КОМПЛЕКТАЦІЯ.....	9
ОПИС ПРИЛАДУ.....	10
РОЗМІРИ ПРИЛАДУ	10
ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЛАДУ	11
ПІДГОТОВКА ДО СУШІННЯ	13
ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ	14
ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ.....	15
ОПИС ПРОГРАМ	17
ШВИДКИЙ СТАРТ.....	18
ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	19
ІНСТРУКЦІЇ З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	22
ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК.....	23
ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ЦЬОГО ПРИЛАДУ.....	24
ГАРАНТІЯ.....	48

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду. Діти не повинні бавитися з приладом.
2. Дітей до 3 років слід тримати подалі від приладу, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом.
3. Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві та подібних умовах, таких як:
 - кухні персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;
 - фермерські будинки;
 - клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
 - середовища типу «ліжко і сніданок»;
 - зони загального користування в пральнях
4. Перед встановленням приладу переконайтеся, що на ньому немає видимих пошкоджень. Не встановлюйте та не використовуйте прилад, якщо він пошкоджений.
5. Розмістіть прилад у добре провітрюваному приміщенні.
6. Не закривайте впускні та випускні отвори. Для приладів із вентиляційними отворами в основі переконайтеся, що ніщо не закриває отвори, зокрема, килимове покриття. Забезпечте належну вентиляцію.
7. Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що параметри, зазначені в технічних характеристиках приладу, відповідає параметрам електромережі.

8. Прилад не можна живити через зовнішній комутаційний пристрій, наприклад таймер, або підключати до ланцюга, який регулярно вмикається і вимикається електричною мережею.
9. З міркувань безпеки використовуйте оригінальні деталі та аксесуари, надані виробником.
10. Якщо температура навколишнього середовища навколо приладу нижча за 0 °С, це може призвести до пошкодження внаслідок замерзання. Для забезпечення кращої роботи приладу робоча температура навколишнього середовища не повинна бути нижчою за 5 °С або вищою за 35 °С.
11. Прилад не можна встановлювати на відкритому повітрі або у вологому середовищі. Якщо прилад намокне або вода потрапить у нього, його необхідно провітрити та висушити перед використанням.
12. Не зберігайте сигарети, запальнички, сухий лід, бензин або інші легкозаймисті та вибухонебезпечні матеріали всередині та поряд з приладом.
13. Не розміщуйте та не використовуйте прилад у приміщеннях з високим рівнем запиленості.
14. Прилад не можна встановлювати за дверцятами, що замикаються, розсувними дверима або дверима з петлею на протилежній стороні від приладу таким чином, щоб повне відкриття дверцят приладу було обмежено.
15. Прилад не можна використовувати, якщо для очищення використовувалися промислові хімікати.
16. Тримайте прилад в чистоті. Не можна допускати накопичення ворсу навколо приладу. Регулярно очищайте фільтр для ворсу.
17. Цей прилад призначений для сушіння білизни, зокрема випраних речей, придатних для сушіння за допомогою центрифуги.
18. Перед сушінням вийміть усі предмети з кишень, зокрема, запальнички та сірники.

19. Не сушіть невипрані речі.
20. Перед тим, як покласти білизну в сушильну машину, переконайтеся, що вона вже добре віджата в пральній машині або вручну, щоб запобігти потраплянню води на електричні деталі, що може пошкодити прилад та спричинити небезпеку. Чим менше води залишиться в одязі, тим безпечнішою і ефективнішою буде сушка.

УВАГА! Ніколи не зупиняйте прилад до завершення циклу сушіння, якщо всі речі не будуть швидко вийняті та розкладені, щоб тепло розсіювалося.

21. У деяких програмах максимальний об'єм сухого одягу становить 8 кг. Рекомендований максимальний об'єм для кожної програми може відрізнятись. Для детальної інформації див. таблицю програм в розділі ОПИС ПРОГРАМ.
22. Не дозволяється сушити речі із легкозаймистими мийними засобами, розчинниками для хімічистки, бензином, будь-якою олією та іншими хімікатами.
Речі, що забруднені такими речовинами, як рослинна олія, ацетон, спирт, нафта, керосин, засоби для виведення плям, скипидар, віск та засоби для виведення воску, слід прати в гарячій воді з додатковою кількістю м'якого засобу перед сушінням у приладі. Це зменшить, але не усуне небезпеку. Сушіть тільки чисті речі.
Речі, забруднені олією, можуть спонтанно займатися, особливо під впливом джерел тепла, таких як сушильна машина. Речі нагріваються, що викликає реакцію окислення в олії. Окислення створює тепло. Якщо тепло не може виходити, речі можуть настільки нагрітися, що спалахнуть. Складання, укладання або зберігання речей, забруднених олією, може перешкодити виходу тепла та створити небезпеку пожежі.
23. Не сушіть пошкоджені речі із м'якою набивкою (подушки або куртки). Виступаючий набивний матеріал може спричинити пожежу.

24. Не сушіть у приладі такі речі, як поролон (латексна піна), шапочки для душа, водонепроникна тканина, речі з гумовою підкладкою, а також речі та подушки, наповнені поролоном.
25. Сушіть тільки речі придатні для сушіння в сушильних машинах. Якщо маєте сумніви, сушіть тільки речі на етикетці яких є дозволяючий символ для машинного сушіння.
26. Якщо використовуєте пом'якшувачі тканин або подібні продукти, дотримуйтеся інструкцій на упаковці.
27. Дверцята приладу можна відкрити лише після завершення процедури. Не намагайтеся відкривати дверцята силою до завершення процедури, щоб запобігти перегріву приладу та опікам.
28. Не виймайте вилку з розетки та не від'єднуйте прилад від мережі під час його роботи.

Небезпека ураження електричним струмом

1. Щоб запобігти помилкам під час встановлення та використання розетки та забезпечити безпеку використання електроенергії, необхідно, щоб встановлення розетки та підключення заземлювального дроту здійснював кваліфікований спеціаліст.
2. Забезпечте вільний доступ до розетки, щоб у будь-який момент мати змогу відключити прилад від електромережі.
3. Використовуйте розетку 230 В ~ 10 А з надійним заземленням. Цей прилад використовує однофазну двополюсну заземлену розетку, розетка повинна бути надійно заземлена, а заземлювальний вивід не повинен бути з'єднаний з газопроводами, водопроводами та іншими комунікаціями.
4. Не дозволяється з'єднувати заземлювальний провід з фазним або нульовим проводом, оскільки це може спричинити ураження електричним струмом.
5. Переконайтеся, що площа поперечного перерізу про-

водів системи живлення може відповідати нормальним вимогам до електричного навантаження.

6. Переконайтеся, що спеціальна розетка використовується окремо. Розетка повинна бути виробом з обов'язковою національною сертифікацією та бути здатною витримувати струм понад 10 А.
7. Якщо потрібен автоматичний вимикач захисту від витоку струму на заземлення, його символ має бути . Цей символ може гарантувати, що вилка живлення відповідає розетці.
8. Тримайте за вилку, щоб вставити або витягнути шнур живлення. Не використовуйте пошкоджений шнур живлення. Якщо на штекері шнура живлення є бруд, своєчасно протріть його сухою тканиною.
9. Не вставляйте і не витягуйте вилку живлення та не користуйтеся приладом мокрими руками або з мокрими ногами.
10. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.
11. Коли прилад не використовується, для обслуговування або чищення, від'єднуйте прилад від мережі живлення.

Небезпека пожежі або витоку електричного струму

1. Не розміщуйте прилад поряд з джерелами вогню та не кладіть на нього легкі матеріали.
2. Не проливайте воду безпосередньо на панель керування приладу.
3. Не ставте прилад в місці зі значною кількістю води та вологості.

Ризик травмування

1. Зберігайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

2. Дітям забороняється бавитися з приладом або залазити на нього, щоб гратися.
3. Зачиняйте дверцята, коли прилад не використовується, щоб запобігти проникненню дітей всередину приладу.

Ризик пошкодження приладу

1. Не кладіть будь-які гарячі або важкі предмети на прилад.
2. Не спирайтеся на дверцята, не залазьте на прилад і не сідайте на нього.
3. Для переміщення або обслуговування приладу потрібні дві людини.
4. Не намагайтеся ремонтувати, розбирати або модифікувати прилад самостійно. Ремонт та обслуговування приладу повинні виконувати тільки представники авторизованого сервісного центру.

Ризик вибуху

1. Не сушіть речі, забруднені гасом, бензином, розчинником та іншими легкозаймистими матеріалами.
2. Не вмикайте прилад під час витоку газу.
3. Коли прилад працює, не використовуйте легкозаймисті аерозолі поблизу нього. У разі витоку газу та легкозаймистого газу не вставляйте та не від'єднуйте штепсельну вилку від мережі та не вимикайте прилад.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Щоб уникнути пожежі, не сушіть легкозаймисті предмети або предмети, що містять піну, гуму чи матеріал, на якому використовували м'який розчинник, або які містять легкозаймисті рідини чи тверді речовини (такі як бензин, гас, рослинні або кулінарні олії, віск тощо).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Легкозаймистий матеріал, ризик пожежі!

УВАГА!

У цьому приладі використовується тепловий насос із холодоагентом R290. Заміну холодоагенту може виконувати лише уповноважений виробником персонал або фахівці авторизованого сервісного центру.

Не пошкоджуйте контур холодоагенту. Холодоагент, що міститься в цьому приладі, є легкозаймистим та вибухонебезпечним. У разі витіку холодоагенту від'єднайте прилад від мережі живлення, провітріть приміщення та зверніться до авторизованого сервісного центру. Уникайте відкритого вогню та джерел іскор.

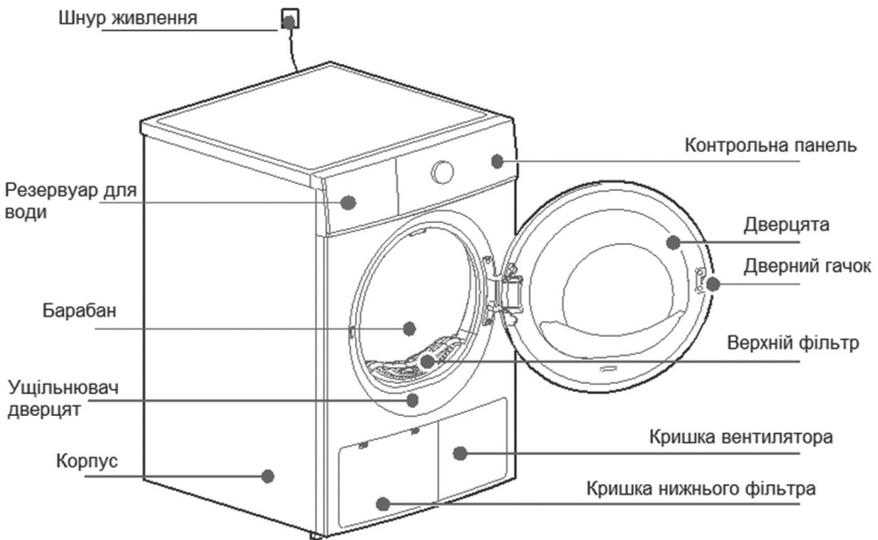
Холодоагент необхідно утилізувати професійно, оскільки він може спричинити травми очей або займання. Перед належною утилізацією переконайтеся, що трубки холодоагенту не пошкоджені. Утилізуйте прилад лише в авторизованому центрі утилізації відходів. Не піддавайте дії вогню.

Якщо прилад більше не може використовуватися, відріжте шнур живлення та пошкодьте пристрій блокування дверцят. Відпрацьовані електроприлади слід утилізувати у спеціально відведеному центрі утилізації.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

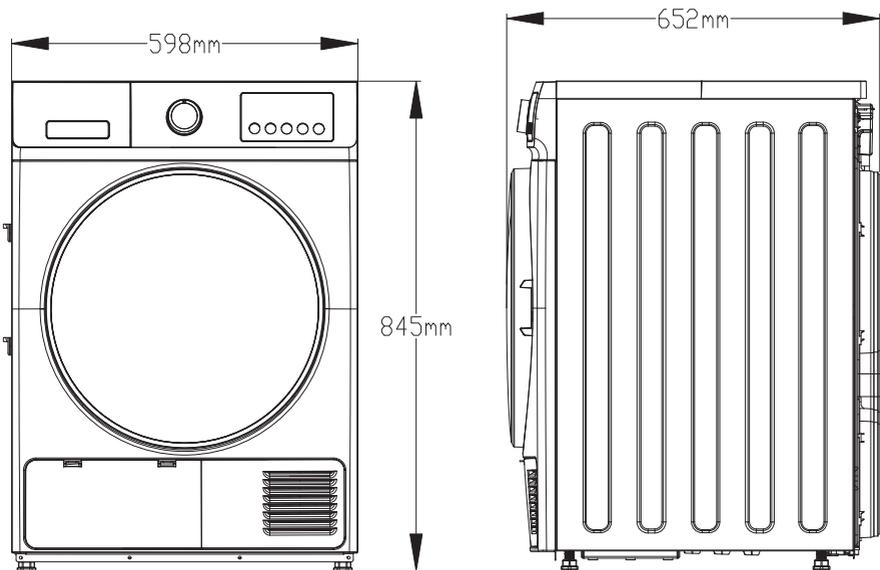
- Сушильна машина
- Зовнішня водяна трубка
- Кошик для сушіння
- Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон)
- Енергетична етикетка та мікрофіша (комплект залежить від країни призначення)

ОПИС ПРИЛАДУ



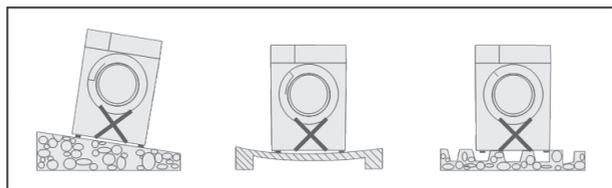
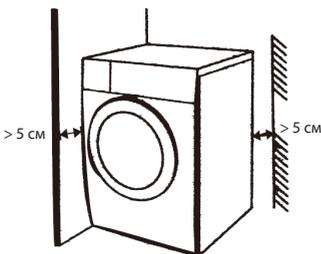
Зображення в посібнику лише для довідки. Фактичний прилад може відрізнятись.

РОЗМІРИ ПРИЛАДУ



ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЛАДУ

1. Перевірте, чи не пошкоджений прилад під час транспортування. Пошкоджений прилад не слід підключати до мережі.
2. Під час переміщення та використання максимальний кут нахилу приладу не повинен перевищувати 45 градусів. У разі перекидання поставте прилад у вертикальне положення і зачекайте 2 години перед увімкненням.
3. Прилад слід встановлювати у сухому та провітрюваному приміщенні. Не встановлюйте його у місцях з підвищеною вологістю, насичених паром та водою (наприклад, у ванній кімнаті, поруч із краном на відкритому балконі). Не розміщуйте прилад у місцях із накопиченням пилу з бавовни. Уникайте прямих сонячних променів.
4. Не використовуйте поблизу приладу плити, газові прилади тощо, щоб уникнути небезпеки.
5. Рекомендується розміщувати сушильну та пральну машини поруч для зручності сушіння одягу після прання та віджиму.
6. Не ставте прилад у місцях із великим скупченням пилу, щоб уникнути засмічення повітряних каналів.
7. Перед встановленням зніміть усі пакувальні матеріали, і поставте прилад на тверду, рівну поверхню, не на ковдри, підставки тощо.
8. Відрегулюйте нахил, щоб прилад завжди стояв горизонтально. Під час встановлення відрегулюйте ніжки так, щоб прилад стояв рівно. Не заповнюйте простір між ніжками та



підлогою плюшевим килимом або дерев'яними смугами, щоб не заважати роботі приладу.

9. Встановлюйте прилад на відстані не менше 5 см від меблів або стін.

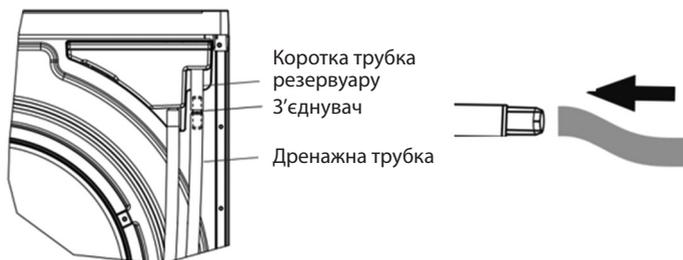
Підключення до живлення

Перед підключенням до мережі перевірте:

- Чи відповідає напруга живлення вимогам.
- Чи сумісна розетка з вилкою приладу.
- Чи може розетка витримати максимальну потужність приладу, розетка повинна бути надійно заземлена.

Встановлення дренажної трубки

Якщо місце встановлення приладу зручне для зливу, дренажну трубку, що входить у комплект, можна безпосередньо під'єднати для зливу конденсату у підлоговий трап. При цьому не потрібно очищувати резервуар для води, а коротку трубку резервуару не потрібно знімати та залишати про запас.



- Відтягніть дренажну трубку та з'єднувач, які підключені ззаду машини.
- Під'єднайте трубку з комплекту до дренажної трубки, яку відтягнули, через з'єднувач.
- З'єднувач водяної трубки має бути міцно вставлений.
- Висота водяної трубки над рівнем підлоги після підключення не повинна перевищувати 1 м. Якщо трубка занадто довга, її можна обрізати.

- При відключенні водяної трубки від приладу обов'язково витягуйте її за пластиковий з'єднувач. Якщо потрібно відновити первинний дренаж, вставте з'єднувач назад на початкове місце.

ПІДГОТОВКА ДО СУШІННЯ



- Спорожніть резервуар для води і встановіть його на місце.
- Очистіть фільтр від ворсу і встановіть його на місце.
- Перевірте одяг на наявність спеціальних вимог до сушіння.
- Перед сушінням переконайтесь, що одяг придатний для сушіння в сушильній машині, згідно з етикеткою на виробі.
- Очистіть кишені, витягніть монети, пісок, ключі та інші предмети.
- Зв'яжіть довгі вузли на одязі. Гудзики мають бути застебнуті.
- Не перевантажуйте сушильну машину. Перед завантаженням розправте і струсіть одяг.
- Щоб уникнути шуму від гудзиків під час сушіння, виверніть одяг навиворіт перед завантаженням у прилад.
- Для делікатного одягу рекомендується використовувати нейлоновий мішок для сушіння.
- Для сушіння делікатних речей, таких як взуття, спідня білизна, тощо використовуйте кошик для сушіння. Кошик залишається нерухомим, поки барабан обертається навколо нього.
- Делікатні тканини, що легко пошкоджуються, такі як шовк і синтетичні матеріали, не рекомендується сушити, щоб уникнути появи зморшок.
- Під час сушіння пуховиків виверніть виріб навиворіт перед початком процесу.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

1. Цей прилад призначений для домашнього використання. Користуйтеся відповідно до рекомендованої місткості та режимів сушіння.
2. Одяг слід завантажувати у барабан після ретельного віджиму. Збільшення швидкості віджиму допоможе скоротити час сушіння і, відповідно, зменшити енергоспоживання.
3. Перед завантаженням струсіть одяг, щоб прискорити сушіння.
4. Уникайте перевантаження приладу.
5. Регулярно очищуйте барабан і фільтр від ворсу вологою ганчіркою.
6. Регулярно очищуйте фільтр конденсатора.
7. Фільтр від ворсу повинен бути повністю сухим перед встановленням в прилад.
8. Для рівномірного сушіння сортуйте тканини за типами та обирайте відповідні режими сушіння. Щоб уникнути пошкодження одягу, дотримуйтесь інформації на етикетках при виборі режимів сушіння.
9. Не сушіть тканини, які оброблені крохмалем. Тонкий шар затверділого крохмалю погіршує ефективність сушіння.
10. Переконайтеся, що вентиляційний отвір не заблокований, і не перекривайте його.
11. Теплі тканини здаються більш вологими, ніж при нормальній температурі, тому не рекомендується пересушувати одяг.

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



1. Кнопка живлення: увімкнення/вимкнення приладу
2. Кнопка старту/паузи програми сушіння
3. Дисплей:

	Показ часу, сигнальні повідомлення, підказки
	Повідомлення про заповнення резервуару для води
	Антизмінання
	Блокування панелі керування
	Необхідність очищення фільтра
	Нагадування про відкриті дверцята під час роботи
	Тривалість сушіння
	Відкладений старт
	Беззвучний режим
	Н1 ступінь сушіння
	Н2 ступінь сушіння
	Н3 ступінь сушіння

4. Функції:

Вибір ступеня сушіння

- Використовується для регулювання ступеня висушування одягу. Є три рівні: Н1, Н2, Н3.

- Кнопка вибору ступеня сушіння активна лише до запуску програми сушіння.
- Н1: після сушіння в одязі залишається трохи вологи, щоб запобігти пересушуванню та зминанню.
- Н2: одяг повністю висушений і готовий до носіння.
- Н3: одяг повністю висушений і придатний для зберігання.

Налаштування тривалості сушіння

- Натискайте кнопку для налаштування часу тривалості програми сушіння. Кожне натискання змінює тривалість на 10 хвилин.
- Діапазон тривалості програми та доступність налаштування залежать від обраної програми.

Захист від зминання (Антизминання)

- Після завершення обраної програми сушіння, щоб запобігти зминанню одягу (якщо його не вийняли вчасно), прилад автоматично працює з перервами протягом 120 хвилин.

Відкладений старт

- Кожне натискання кнопки відкладеного старту відкладає початок сушіння на одну годину. Максимальний час відкладення становить 24 години.
- Встановіть відкладений старт після вибору програми сушіння. Натисніть кнопку старту для підтвердження.
- Після активації відкладеного запуску на дисплеї відображається час, що залишився до початку процесу сушіння. Після закінчення цього часу прилад розпочне процес сушіння, і на дисплеї відобразатиметься час сушіння.

Блокування панелі керування

- Ця функція запобігає випадковому натисканню кнопок дітьми або неправильному використанню.
- Натисніть та утримуйте протягом 2 секунд кнопку відкладеного старту для активації/деактивації блокування.

- Після активації жодна кнопка (окрім кнопки живлення) не працює. Щоб знову керувати приладом, потрібно спочатку вимкнути функцію блокування.

Беззвучний режим

- Для активації беззвучного режиму натисніть та утримуйте протягом 2 секунд кнопку налаштування тривалості сушіння.

ОПИС ПРОГРАМ

Програма	Максимальне завантаження (кг)	Налаштування ступеня сушіння	Опція антизмінання	Опція відклад. старт	Тривалість за замовчуванням (хв)	Налаштування тривалості (хв)
Швидке сушіння	1	-	+	+	30	40
Рушники	3	H2/H3	+	+	50	60/70/80
Вовна	1	H2/H3	+	+	80	90/100/110/120
Пухові вироби	1,5	H2/H3	+	+	80	90/100/110/120
Освіження	3	-	+	+	20	30/40/50/60
Спортивний одяг	4	H2/H3	+	+	70	-
Постільна білизна	3	H2/H3	+	+	120	-
Спідня білизна	3	H2/H3	+	+	50	-
Делікатне сушіння	4	H2/H3	+	+	110	-
Дитячі речі	1	H1/H2/H3	+	+	80	-
Мікс	4	H1/H2/H3	+	+	90	-
Джинси	5	H2/H3	+	+	70	-
Сорочки	1	H1/H2/H3	+	+	50	-
Бавовна*	8	H1/H2/H3	+	+	120	-
Синтетика	4	H2/H3	+	+	110	-

* Стандартна програма сушіння бавовни є стандартною програмою сушіння звичайної мокрої білизни з бавовни у разі повного та часткового завантаження і найбільш ефективною щодо енергоспоживання для сушіння бавовни.

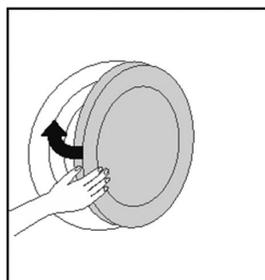
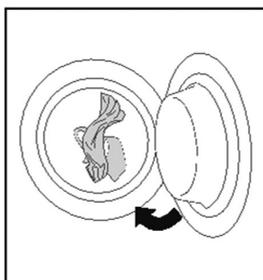
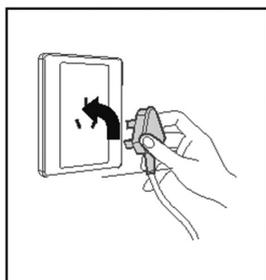
- Наведені вище програми є лише рекомендаціями і користувачі можуть обирати певні програми відповідно до власних потреб.
- Фактичний час сушіння залежить від температури та воло-

гості навколишнього середовища, типу й ваги одягу, а також залишкової вологи після віджиму. Якщо одяг не висох повністю, можна повторно запустити програму.

- Під час сушіння великогабаритних тканин, таких як простирадла або штори, якщо одяг збивається в грудку, процес можна призупинити, розправити тканину й продовжити сушіння.

ШВИДКИЙ СТАРТ

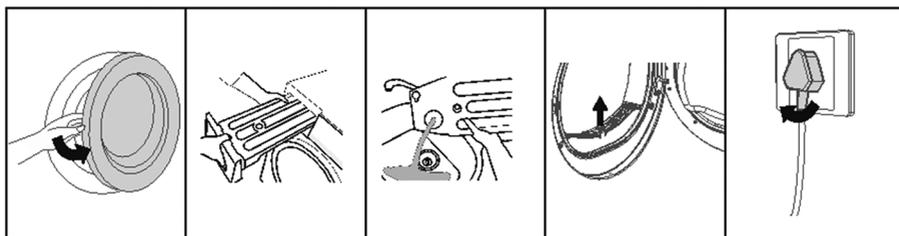
1. Підключіть прилад до електромережі.
2. Завантажте одяг.
3. Зачиніть дверцята.



4. Увімкніть живлення.
5. Виберіть програму.
6. Виберіть функцію.
7. Запустіть програму.



8. Коли сушіння завершиться, пролунає звуковий сигнал або на екрані з'явиться напис «END».
9. Відкрийте дверцята та вийміть речі.
10. Витягніть резервуар для води та злийте воду з резервуара.
11. Очистіть фільтр.
12. Вимкніть прилад та від'єднайте від мережі живлення.



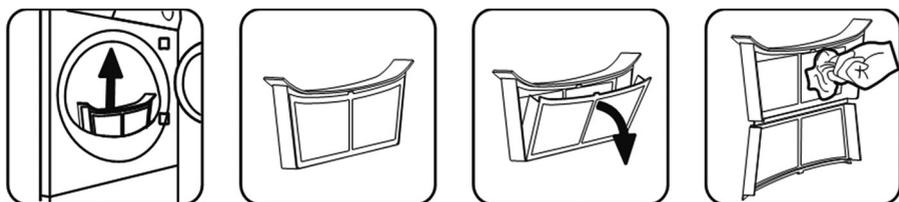
ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Увага! Чищення та огляд приладу слід проводити, коли прилад вимкнений та відключений від електромережі.

Очищення фільтра

Для забезпечення ефективної вентиляції під час сушіння, фільтр слід очищати перед або після кожного сушіння.

1. Відкрийте дверцята.
2. Вийміть фільтр з приладу.
3. Відкрийте сітку фільтра.
4. Очистіть вологою тканиною.
5. Після очищення вставте фільтр на місце.



Очищення сушильної машини

- Очистіть поверхню приладу чистою м'якою тканиною.
- Не розпилюйте воду безпосередньо на прилад, не використовуйте розчинники, миючі засоби, гас, легкозаймисті олії, алкоголь тощо.
- Особливо забруднені місця можна протерти м'якою тканиною, змоченою у мильному розчині.

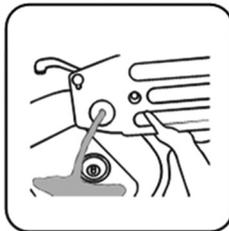
Очищення барабана

- Після тривалого використання в барабані може утворюватися тонкий шар кальцієвих відкладень, що містяться у засобах для прання або воді, який майже не видно неозброєним оком.
- Внутрішню стінку барабана слід регулярно очищати вологою тканиною.

Очищення резервуара для води

- Під час роботи приладу пар конденсується у воду і збирається у резервуарі для води.
- Після завершення програми воду та конденсат необхідно своєчасно злити.
- Вийміть резервуар для води. Після виймання тримайте його горизонтально, щоб уникнути переливу конденсату.
- Вилейте конденсат і знову встановіть резервуар для води на місце.

Попередження! Конденсат не придатний для пиття або використання в приготуванні їжі.

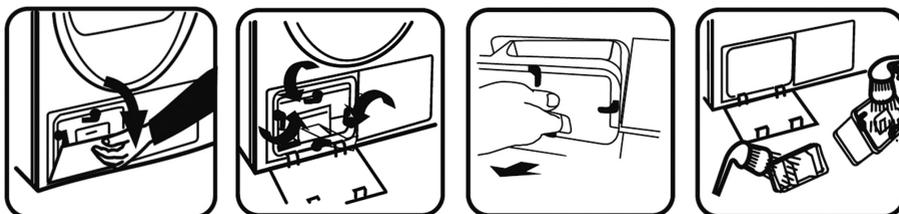


Очищення нижнього фільтра від ворсу

Щоб уникнути погіршення роботи приладу, очищуйте нижній фільтр після кожного сушіння та теплообмінник раз на місяць.

1. Від'єднайте прилад від мережі.
2. Відкрийте кришку нижнього фільтра.
3. Відкрийте 3 затискачі повітропроводу.
4. Зніміть нижній фільтр з переднього повітропроводу.

5. Очистіть фільтр та теплообмінник від ворсу. Не очищуйте фільтр загостреними або гострими предметами. Не очищуйте теплообмінник вручну, його поверхня гостра.
6. Не натискайте занадто сильно. Це призведе до деформації, але не вплине на роботу приладу.
7. Встановіть фільтр назад в прилад.



ІНСТРУКЦІЇ З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Індикація на дисплеї	Ситуація	Рішення
E1	Несправність дренажного насоса або датчика рівня води.	Зв'яжіться з сервісним центром.
E2	Несправність датчика температури в компресорі.	Зв'яжіться з сервісним центром.
E3	Несправність датчика температури в сушильному каналі.	Зв'яжіться з сервісним центром.
DOP	1. Дверцята зачинені неналежним чином. 2. Несправність замка дверцят.	1. Закрийте дверцята. 2. Зв'яжіться з сервісним центром.
	Прилад не вмикається.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи нормальне живлення або штепсель. • Перевірте, чи ввімкнений вимикач живлення.
	Прилад не запускає програму.	<ul style="list-style-type: none"> • Переконайтеся, що дверцята закриті належним чином. • Переконайтеся, що натиснута кнопка запуску «Пуск/Пауза».
	При закритті дверцята відкриваються.	<ul style="list-style-type: none"> • Натисніть і утримуйте ручку дверцят, щоб їх зачинити. • Перевірте, чи немає надмірної кількості одягу.
	Не досягнута ступінь сушіння або сушіння триває надто довго.	<ul style="list-style-type: none"> • Очистьте фільтр. • Використовуйте більш відповідну програму сушіння. • Переконайтеся, що вентилятор не заблокований.

Якщо вищезазначені дії не допомогли усунути проблему, зверніться за допомогою в авторизований сервісний центр. Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно.

ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Модель	DMW-8103DGBD
Номинальна продуктивність сушіння	8 кг
Номинальна напруга/частота	220-240 В~ / 50 Гц
Номинальна потужність	700 Вт
Холодоагент	R290 / 130 г
Розміри приладу	598 x 652 x 845 мм

Виробник залишає за собою право без попереднього повідомлення вносити зміни в технічні характеристики та дизайн приладів, що не погіршують експлуатаційні якості.

ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ЦЬОГО ПРИЛАДУ

Це маркування вказує на те, що цей прилад не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людини через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте їх відповідально, щоб сприяти сталому повторному використанню матеріальних ресурсів. Утилізуйте прилад через уповноважену компанію з утилізації або відповідну державну установу. Будь ласка, дотримуйтеся усіх чинних правил.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені абрєвіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:



1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.

Якщо виникли сумніви, зв'яжіться з підприємством з утилізації відходів. Місцева громада або муніципальні органи влади можуть надати інформацію про те, як правильно утилізувати прилад.





The introduction and description of the appliance including the appearance, performance, parameters, use methods, operation guidelines, precautions, etc. In this manual there are many useful tips for the correct use and maintenance of this dryer. Before installing and operating the appliance read this manual carefully and save it for future reference.

CONTENT

PRECAUTIONS..... 26

EQUIPMENT 32

APPLIANCE DESCRIPTION..... 33

APPLIANCE DIMENSIONS 33

APPLIANCE INSTALLATION..... 34

PREPARATION FOR DRYING 36

GENERAL RULES AND RECOMMENDATIONS FOR
 APPLIANCE USAGE..... 37

CONTROL PANEL..... 38

PROGRAM DESCRIPTION 40

QUICK START 41

CLEANING AND MAINTENANCE..... 42

TROUBLESHOOTING GUIDE..... 44

SPECIFICATIONS..... 45

CORRECT DISPOSAL OF THE APPLIANCE..... 46

WARRANTY 48

PRECAUTIONS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
3. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments:
 - bed and breakfast type environments;
 - areas for communal use in blocks of flats or in laundrettes.
4. Before installing the appliance, check that there is no visible damage. Do not install or use the appliance if it is damaged.
5. Place the appliance in a well-ventilated area.
6. Do not block the inlet and outlet openings. For appliances with vents in the base, make sure nothing is blocking the vents, in particular carpeting. Ensure proper ventilation.
7. Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the parameters specified in the technical

specifications of the appliance correspond to the parameters of the power supply.

8. The appliance must not be supplied through an external switching device such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by a utility.
9. For safety use the original parts and accessories provided by the manufacturer.
10. If the ambient temperature around the appliance is lower than 0 °C, it may cause frost damage. In order to ensure that the appliance can work better, the operating ambient temperature should not be lower than 5 °C or higher than 35 °C.
11. The appliance cannot be installed in the open air or in a humid environment. If gets wet or water leaks into the appliance, it must be ventilated and dried before use.
12. Do not store cigarettes, lighters, dry ice, gasoline, or other flammable and explosive materials inside or near the appliance.
13. Do not place or use the appliance in areas with high levels of dust.
14. The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the appliance in such a way that a full opening of the appliance door is restricted.
15. The appliance cannot be used if industrial chemicals have been used for cleaning.
16. Keep the appliance clean. Lint must not accumulate around the appliance. Clean the lint filter regularly.
17. This appliance is intended for drying laundry, in particular washed items suitable for drying in a centrifuge.

18. Remove all items from pockets before drying, in particular lighters and matches.
19. Do not dry unwashed items.
20. Before putting laundry in the dryer, make sure it has already been well wrung out in the washing machine or by hand to prevent water from getting on the electrical parts, which could damage the appliance and cause a hazard. The less water left in the clothes, the safer and more efficient the drying process will be.

WARNING! Never stop the appliance before the drying cycle is complete unless all items are quickly removed and spread out to dissipate heat.

21. In some programs, the maximum volume of dry clothes is 8 kg. The recommended maximum volume for each program may differ. For detailed information, see program table in the DESCRIPTION OF PROGRAMS section.
22. It is not allowed to dry items with flammable detergent, dry cleaning solvent, gasoline, any oil and other chemicals.

Items soiled with substances as vegetable oil, acetone, alcohol, petroleum, kerosene, stain removers, turpentine, wax and wax removers should be washed in hot water with additional detergent before drying in the appliance. This will reduce, but not eliminate, the risk. Dry only clean items.

Items contaminated with oil can spontaneously combust, especially when exposed to heat sources such as a dryer. The items heat up, which causes an oxidation reaction in the oil. Oxidation creates heat. If the heat cannot escape, the items can become so hot that they catch fire. Folding, stacking or storing items contaminated with oil can prevent the heat from escaping and create a fire hazard.

23. Do not dry damaged items with soft padding (pillows or jackets). Protruding padding may cause a fire.
24. Do not dry items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof fabrics, rubber-lined items, or items or pillows filled with foam rubber in the appliance.
25. Only dry items that are suitable for drying in a tumble dryer. If in doubt, only dry items that have the tumble-drying symbol on the label.
26. If use fabric softeners or similar products, follow the instructions on the packaging.
27. The appliance door can only be opened after the procedure is complete. Do not force to open the door before procedure is complete to prevent the appliance from overheating and causing burns.
28. Do not pull out the plug or disconnect from the mains while the appliance is operating.

Electrical hazard

1. In order to prevent errors in the installation and use of the socket and ensure the safety of electricity use, it is necessary to install the socket and connect the ground wire by qualified person.
2. Ensure that the socket is easily accessible so that the appliance can be disconnected from the mains at any time.
3. Use a 230 V ~ 10 A outlet with reliable grounding. This appliance uses a single-phase two-pole grounded socket, the socket must be reliably grounded, and the grounding terminal must not be connected to gas pipes, water pipes and other utilities.
4. It is not allowed to connect the ground wire with the live wire or the neutral wire which may cause electric shock hazard.

5. Ensure that the cross-sectional area of power supply system wires can meet the normal electrical load requirements.
6. Ensure that the special socket is used separately. The socket shall be a product with national mandatory certification and must be able to carry more than 10A current.
7. If the grounding leakage (grounding protection) circuit breaker is required, its symbol must be . This symbol can ensure that the power plug matches the socket.
8. Hold the plug to insert and remove the power cord. Do not use a damaged power cord. If there is dirt on the plug of the power cord, wipe it with a dry cloth in time.
9. Do not insert or remove the power plug and do not use the appliance with wet hands or feet.
10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
11. When the appliance is not in use, for maintenance or cleaning, disconnect the appliance from the power supply.

Danger of fire or electric leakage

1. Do not place the appliance near sources of fire and do not place volatile materials on it.
2. Do not pour water directly on the control panel of the appliance.
3. Do not place the appliance in a place with a significant amount of water and humidity.

Risk of injury

1. Keep the packaging materials out of the reach of children. Do not allow children to play with the

packaging materials.

2. Children are not allowed to play with the appliance or climb on it to play.
3. Close the door when the appliance is not in use to prevent children from entering inside the appliance.

Risk of appliance damage

1. Do not put any hot or heavy objects on the appliance.
2. Do not lean against the door, climb or sit on the appliance.
3. Two people are required to move or service the appliance.
4. Do not attempt to repair, disassemble or modify the appliance yourself. Repairs and maintenance of the appliance should be performed only by representatives of an authorized service center.

Risk of explosion

1. Do not dry the items stained with kerosene, gasoline, diluent and other flammable materials.
2. Do not operate the appliance when the gas leaks.
3. When the appliance is working, do not use flammable sprays near it. When gas and flammable gas leak, do not plug or unplug the power plug and do not switch the appliance.

WARNING!

To avoid a fire hazard do not dry flammable articles, or items containing foam, rubber or material on which a cleaning solvent have been used or which contains flammable liquids or solids (such as petrol, kerosene, vegetable or cooking oils, waxes, etc.).



WARNING!

Flammable material, risk of fire!

CAUTION!

This appliance uses a heat pump with the refrigerant R290. The refrigerant may only be replaced by personnel authorized by the manufacturer or by an authorized service center.

Do not damage the refrigerant circuit. The refrigerant contained in this appliance is highly flammable and explosive. In the event of a refrigerant leak, unplug the appliance from the power supply, ventilate the room, and contact an authorized service center. Avoid open flames and sources of sparks.

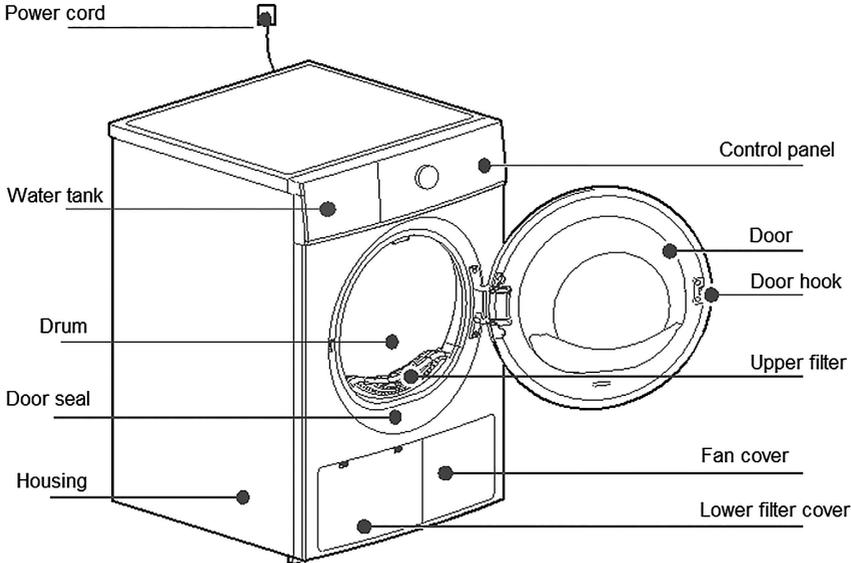
Refrigerant must be disposed of professionally as they may cause eye injuries or ignition. Ensure That tubing of the refrigerant circuit is not damage prior to proper disposal. When disposing of the appliance, do so only at an authorized waste disposal center. Do not expose to flame.

If the appliance can no longer be used, please cut off the power cord and damage the door lock device. Waste electrical appliances should be disposed in the designated disposal center.

EQUIPMENT

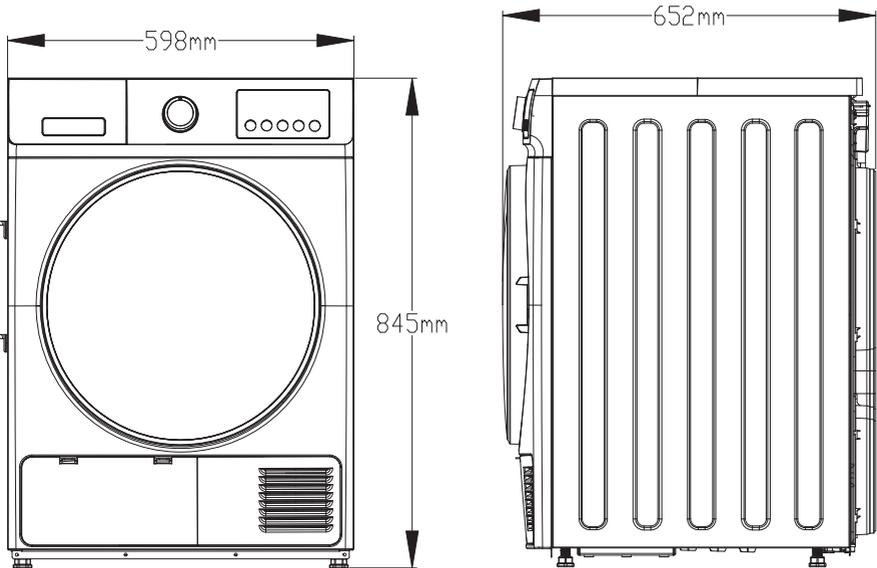
- Tumble dryer
- External water pipe
- Drying rack
- Instruction manual (warranty card is included)
- Energy label and data sheet (the set depends on the country of destination)

APPLIANCE DESCRIPTION



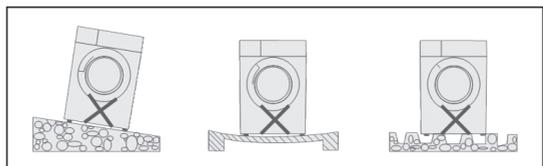
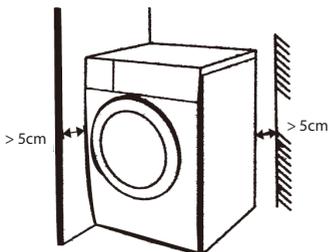
The images in the manual are for reference only.
Actual appliance may vary.

APPLIANCE DIMENSIONS



APPLIANCE INSTALLATION

1. Check whether the appliance has been damaged during transportation. A damaged appliance should not be connected to the mains.
2. During transportation and use the maximum angle of inclination of the appliance should not exceed 45 degrees. In case of tipping place the appliance in an upright position and wait 2 hours before switching it on.
3. The appliance should be installed in a dry and ventilated room. Do not install it in places with high humidity, saturated with steam and water (such as in the bathroom, next to the faucet on the open balcony). Do not place the appliance in places with cotton dust accumulation. Avoid direct sunlight.
4. Do not use stoves, gas appliances, etc. near the appliance to avoid danger.
5. It is recommended to place the dryer and washing machine nearby for convenience of drying clothes after washing and spinning.
6. Do not place the appliance in places with a lot of dust to avoid clogging of the air ducts.
7. Before installation, remove all packaging materials and place the appliance on a hard, flat surface, not on blankets, stands, etc.
8. Adjust the tilt so that the appliance is always horizontal. When installing, adjust the feet so that the appliance is level. Do not fill the space between the feet and the floor with plush carpet or wooden strips to avoid interfering with the operation of the appliance.



9. Install the appliance at least 5 cm away from furniture or walls.

Power connection

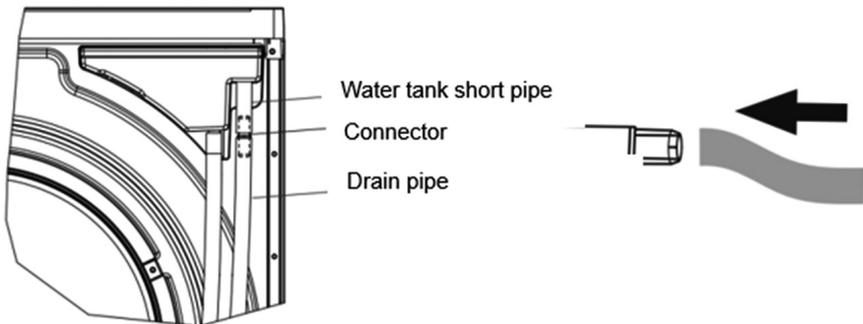
Before connecting to the mains, check:

- Whether the supply voltage meets the requirements.
- Whether the socket is compatible with the appliance plug.
- Whether the socket can withstand the maximum power of the appliance, the socket must be reliably grounded.

Drain pipe installation

If the installation location of the appliance is convenient for draining, the drain pipe included in the package can be directly connected to drain the condensate into the floor drain. In this case, there is no need to clean the water tank and the short tank pipe does not need to be removed and kept for later use.

- Pull out the drain hose and connector connected to the back of the machine.
- Connect the supplied hose to the drain hose that was pulled out through the connector.
- The water hose connector must be firmly inserted.
- The height of the water hose above the floor after connection should not exceed 1 m. If the hose is too long, it can be cut.
- When disconnecting the water hose from the appliance, be sure to pull it out by the plastic connector. If need to restore the initial drainage, insert the connector back to its original position.



PREPARATION FOR DRYING

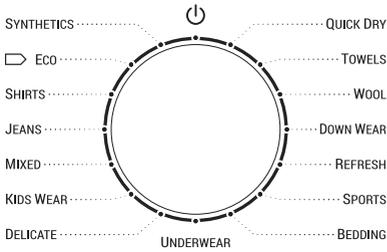
- Empty the water tank and replace it.
- Clean the lint filter and replace it.
- Check the clothes for special drying requirements.
- Before drying make sure that the clothes are suitable for drying in a tumble dryer, according to the label on the product.
- Clean pockets, remove coins, sand, keys and other objects.
- Tie up long knots on clothes. Buttons should be fastened.
- Do not overload the dryer. Before loading straighten and shake out the clothes.
- To avoid noise from the buttons during drying, turn the clothes inside out before loading them into the appliance.
- For delicate clothes, it is recommended to use a nylon drying bag.
- Use a drying rack to dry delicate items such as shoes, underwear, etc. The rack remains stationary while the drum rotates around it.
- Delicate and easily damaged fabrics such as silk and synthetic materials are not recommended to be dried to avoid wrinkles.
- When drying down jackets, turn the product inside out before starting the process.



GENERAL RULES AND RECOMMENDATIONS FOR APPLIANCE USAGE

1. This appliance is intended for domestic use. Use according to the recommended capacity and drying settings.
2. The laundry should be loaded into the drum after being thoroughly spun. Increasing the spin speed will help to reduce the drying time and, consequently, reduce energy consumption.
3. Shake the laundry before loading to speed up the drying process.
4. Avoid overloading the appliance.
5. Clean the drum and the lint filter regularly with a damp cloth.
6. Clean the condenser filter regularly.
7. The lint filter must be completely dry before being installed in the appliance.
8. For even drying sort the fabrics by type and select the appropriate drying modes. To avoid damage to the clothes, follow the information on the labels when selecting the drying modes.
9. Do not dry fabrics that have been treated with starch. A thin layer of hardened starch impairs drying efficiency.
10. Make sure the ventilation hole is not blocked and do not cover it.
11. Warm fabrics feel more humid than at normal temperatures, so it is not recommended to over-dry clothes.

CONTROL PANEL



1.  Power button: to turn the appliance on/off
2.  Drying program start/pause button
3. Display:

	Time display, alarm messages, tips
	Water tank full notification
	Anti-Crease
	Control panel lock
	The need to clean the filter
	Open door reminder during operation
	Drying duration
	Delay start
	Mute mode
	H1 drying degree
	H2 drying degree
	H3 drying degree

4. Functions:

Drying degree setting

- Used to adjust the drying degree of the clothes. There are three degrees: H1, H2, H3.
- This button is only active before the drying program starts.

- H1: after drying some moisture remains in the clothes to prevent them from drying out and creasing.
- H2: the clothes are completely dried and ready to wear.
- H3: the clothes are completely dried and suitable for storage

Drying duration setting

- Press the button to set the drying program duration. Each press changes the duration by 10 minutes.
- The program duration range and the availability of the setting depend on the selected program.

Anti-Crease

- After the selected drying program is complete, to prevent creasing of the clothes (if they are not removed in time), the appliance automatically operates intermittently for 120 minutes.

Delay start

- Each press of delay start button delays the start of drying by one hour. Maximum delay time is 24 hours.
- Set the delayed start after selecting the drying program. Press the start button to confirm.
- After the delayed start activation, the display shows the time remaining until the drying process begins. Once this time has passed, the appliance will start drying process and the display will show the drying time.

Control panel lock

- This feature prevents accidental button presses by children or misuse.
- Press and hold the delay start button for 2 seconds to activate/deactivate the lock.
- After activation, no buttons (except the power button) work. To operate the appliance again, the lock function must be deactivated.

Mute mode

- To activate the mute mode, press and hold the drying duration setting button for 2 seconds.

PROGRAM DESCRIPTION

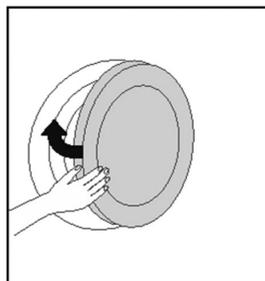
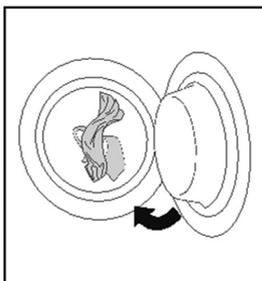
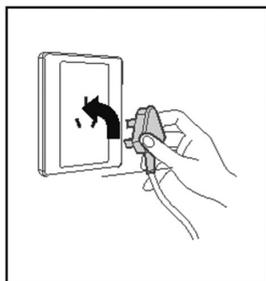
Program	Max load (kg)	Drying degree setting	Anti-crease option	Delay start option	Default Duration (min)	Duration setting (min)
Quick Dry	1	-	+	+	30	40
Towels	3	H2/H3	+	+	50	60/70/80
Wool	1	H2/H3	+	+	80	90/100/110/120
Down Wear	1,5	H2/H3	+	+	80	90/100/110/120
Refresh	3	-	+	+	20	30/40/50/60
Sports	4	H2/H3	+	+	70	-
Bedding	3	H2/H3	+	+	120	-
Underwear	3	H2/H3	+	+	50	-
Delicate	4	H2/H3	+	+	110	-
Kids Wear	1	H1/H2/H3	+	+	80	-
Mixed	4	H1/H2/H3	+	+	90	-
Jeans	5	H2/H3	+	+	70	-
Shirts	1	H1/H2/H3	+	+	50	-
Eco*	8	H1/H2/H3	+	+	120	-
Synthetics	4	H2/H3	+	+	110	-

**The Eco programme is suitable to dry wet cotton laundry, and is the most efficient programme in terms of energy consumption for drying wet cotton laundry.*

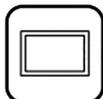
- The above programs are only recommendations and users can choose certain programs according to their own needs.
- The actual drying time depends on the ambient temperature and humidity, the type and weight of the clothes, and the residual moisture after spinning. If the clothes are not completely dry, start the program again.
- When drying large-sized fabrics such as sheets or curtains, if the clothes are bunched up, pause the process, straighten the fabric and continue drying.

QUICK START

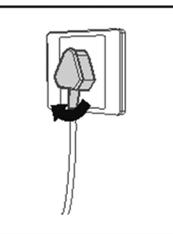
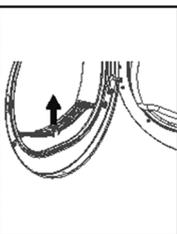
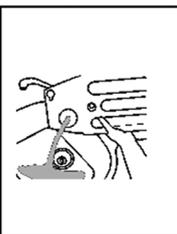
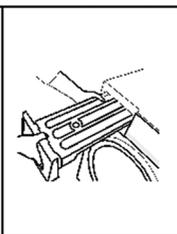
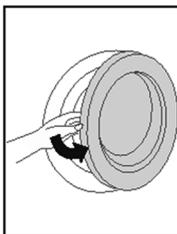
1. Connect the appliance to the mains.
2. Load the laundry.
3. Close the door.



4. Turn on the power.
5. Select the program.
6. Select the function.
7. Start the program.



8. When drying is complete, a beep will sound or "END" will appear on the screen.
9. Open the door and remove the items.
10. Pull out the water tank and drain the water from the tank.
11. Clean the filter.
12. Turn off the appliance and disconnect it from the power supply.



CLEANING AND MAINTENANCE

Attention! Cleaning and inspection of the appliance should be carried out when it is turned off and disconnected from the mains.

The filter cleaning

To ensure effective ventilation during drying, the filter should be cleaned before or after each drying cycle.

1. Open the door.
2. Remove the filter from the appliance.
3. Open the filter mesh.
4. Clean with a damp cloth.
5. After cleaning, install the filter back.



The dryer cleaning

- Clean the surface of the appliance with a clean, soft cloth.
- Do not spray water directly on the appliance, do not use solvents, detergents, kerosene, flammable oils, alcohol, etc.
- Particularly dirty areas can be wiped with a soft cloth dampened with soapy water.

The drum cleaning

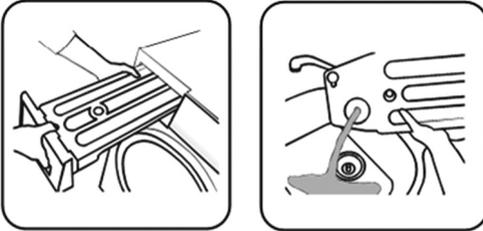
- After prolonged use, a thin layer of calcium deposits, contained in detergents or water, may form in the drum, which is almost invisible to the naked eye.
- The inner wall of the drum should be cleaned regularly with a damp cloth.

The water tank cleaning

- During operation steam condenses into water and collects in the water tank.

- After the program is finished the water and condensate must be drained in a timely manner.
- Remove the water tank. After removing hold it horizontally to prevent the condensate from overflowing.
- Pour out the condensate and reinsert the water tank.

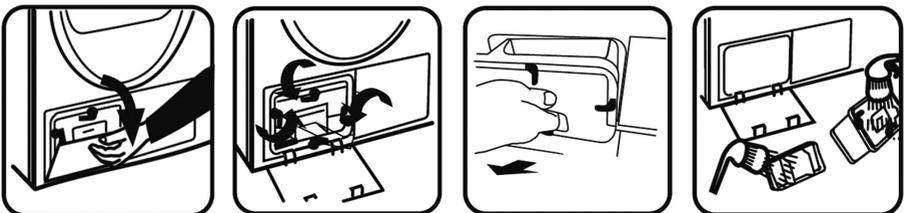
Warning! Condensate is not suitable for drinking or cooking.



Cleaning the lower filter from lint

To avoid deterioration of the appliance's performance, clean the lower filter after each drying and the heat exchanger once a month.

1. Unplug the appliance.
2. Open the lower filter cover.
3. Open 3 air duct holding clamps.
4. Remove the lower filter from the front air duct.
5. Clean all the lint on the filter and heat exchanger. Do not clean the filter with a pointed or sharp object. Do not clean heat exchanger by hand, its surface is sharp.
6. Do not apply too much pressure. This will cause deformation, but will not affect the appliance performance.
7. Install the filter back into the appliance.



TROUBLESHOOTING GUIDE

Display indication	Situation	Solution
E1	Drainage pump failure or water level sensor failure.	Contact an authorized service center.
E2	Temperature sensor failure in the compressor.	Contact an authorized service center.
E3	Temperature sensor failure in the drying duct.	Contact an authorized service center.
DOP	1. The door is not closed properly. 2. Door lock fault.	1. Close the door properly. 2. Contact an authorized service center.
	The appliance does not turn on.	<ul style="list-style-type: none"> • Check if the power supply or plug is normal. • Check if the power switch is turned on.
	The appliance does not start the program.	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure the door is closed properly. • Make sure the "Start/Pause" button is pressed.
	The door opens when closed.	<ul style="list-style-type: none"> • Press and hold down the door handle to lock the door. • Check for excessive clothing.
	The drying degree is not reached or drying takes too long.	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the filter. • Use a more appropriate drying program. • Make sure the fan is not blocked.

If the above steps do not resolve the issue, contact an authorized service center for assistance. Do not attempt to repair the appliance yourself.

SPECIFICATIONS

Model	DMW-8103DGBD
Rated drying capacity	8 kg
Rated voltage/frequency	220-240 V~ / 50 Hz
Rated power	700 W
Refrigerant	R290 / 130 g
Appliance dimensions	598 x 652 x 845 mm

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications and design of appliances that do not impair performance without prior notice.

CORRECT DISPOSAL OF THE APPLIANCE



This marking indicates that this appliance should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Dispose of the appliance through an authorized disposal company or an appropriate government agency. Please follow all applicable rules.



Dispose of the packaging materials environmentally. The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



If in doubt, contact waste disposal company. Local community or municipal government can provide information on how to dispose of the appliance properly.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу становить 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями авторизованого СЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона. Дана гарантія не поширюється на монтаж та демонтаж приладу. Всі витрати, пов'язані з монтажем та демонтажем приладу (зокрема у випадку гарантійного ремонту), несе клієнт.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by Authorized Service Center or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. This warranty does not cover installation and uninstallation of the appliance. All costs associated with the installation and uninstallation of the appliance (including warranty repairs cases) are borne by the customer.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ARDESTO™

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потраплення всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні plomb встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також леза, фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів тощо.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

Keep this card during the warranty period. When purchasing a product ask for the warranty card to be completely filled out.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories as well as blades, filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products, etc.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Сoupon/Талон № 3

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Сoupon/Талон № 2

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Сoupon/Талон № 1

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

ARDESTO™